

# TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 41. (1019.) szám

Temerin, 2014. október 9.

Ára 50 dinár

## Ülést tart a képviselő-testület

Boško Govedarica, a községi képviselő-testület elnöke holnapra, október 10-ére összehívta a községi képviselő-testület XXIII. ülését.

Várhatóan felmentik a községi választási bizottság, a mandátumvizsgáló és a mentelmi bizottság tagjait, valamint a községi képviselő-testület elnökét és helyettesét. Határoznak a bizottságok új tagjainak kinevezéséről, illetve megválasztják a községi képviselő-testület új elnökét és helyettesét. Ugyancsak felmentik tisztségéből a községi elnököt, megválasztják az új polgármestert, helyettesét, valamint a községi tanács tagjait. Napirenden lesznek továbbá a lemondások, majd hitelesítik az új képviselők mandátumát is.

## Emlékezés a vértanúkra

A kaposvári tanulók emlékműsora október 6-a alkalmából

Múlt szombaton délután a tájház alkotóházában a vajdasági körúton tartózkodó kaposvári Móricz Zsigmond Mezőgazdasági Szakközépiskola tanulói az 1849 októberében Aradon kivégzett magyar honvédtábornokok emlékére dramatikus, zenés, verses összeállítást mutattak be.

kormány miniszterelnökét. Mint elmondta, a nap kapcsán emlékezni kell azokra is, akik a magyar szabadságért adták életüket 1848/49-ben, illetve a megtorlások idején.

– Temerin nagy véráldozattal fizetett a szabadságért. 1848 nyarán heves csatározások dúltak a lázadó szerb csapatok és a



Az emlékező műsort a kaposvári Móricz Zsigmond Mezőgazdasági Szakközépiskola 11. a és b osztályos tanulói adták elő

Az egybegyűlteket Csorba Béla üdvözölte, aki alkalmi beszédében elmondta, hogy a kaposvári vendégek évek óta a topolyai mezőgazdasági iskola testvériskolájaként ellátogatnak a Délvidékre, a Vajdaságba, és a szakmai ismereteken kívül, rendszerint fel is lépnek a hely, illetve a pillanat szellemének megfelelő műsorral. Szél Erzsébet tanárnő az alkotóház falai között már korábban is fellépett egy másik csoporttal.

Az ünnepi műsorban szereplők bemutatását követően a szónok kitért a nap jelentőségére. E nap a magyarság talán legfontosabb gyásznapja, mondta, hiszen 1849. október 6-án végezték ki Aradon a hős honvédtiszteket, Pesten pedig ugyanezen a napon Batthyányi Lajost, az első felelős magyar

magyar nemzetőrök, illetve honvéd alakulatok között. Talán éppen Brechtold császári parancsnok árulásának köszönhető, hogy Temerin a második ostromot nem állta ki és ennek következtében Safirović szerb tábornok csapatai felgyújtották a települést. Ezért van az, hogy a temerinieknek 1848 előttről szinte

semmilyen kézzel fogható dokumentumuk nem maradt, hiszen mind odaveszett a tűzvészben. Több százan, ezernél is többen pusztultak el ebben az úgynevezett nagy szaladásban.

– Az akkor szertefutott temeriniek jó részét a kishegyesiek fogadták be. Éppen a napokban jelezték a kishegyesiek, hogy hosszú idő után előkerültek a temeriniekre vonatkozó halotti anyakönyvek, ebből lehet tudni, hogy körülbelül hatszáz temerini halt meg Kishegyesen 1848-ban és 1849-ben – mondta Csorba.

– Ahogy minden családnak, úgy minden nemzetnek vannak örömmünnepei és vannak gyásznapjai – mondta Szél Erzsébet magyar nyelv és irodalom, valamint történelem szakos tanárnő. – Örömmünnepei, amikor a sikereire, gyásznapjai, amikor a tragédiáira, a veszteségeire emlékezik.

Folytatása a 2. oldalon

## Pozsgay-Temerinben

Pozsgay Imre ismert magyar politikus, volt művelődési és államminiszter, aki 1989-ben hivatalosan először rehabilitálta az 1956-os forradalmat, népfőlkérésnek nevezve azt, október 5-én részt vett a sajkáslaki (Lok) katolikus templomban az 1944-ben kivégzett magyarok emléktáblájának avató ünnepségén, s alkalmi beszédet is tartott. A délután folyamán ellátogatott Temerinbe, ahol találkozott a Vajdasági Magyar Demokrata Párt vezetőivel, Csorba Bélával, Gusztovics Andrásval és Matuska Mártonnal, akik tájékoztatták a vendéget a délvidéki (és a temerini) magyarság egyre súlyosbodó helyzetéről. Szóba került az 1944-es magyarellenes atrocitások 70. évfordulója is. A VM DP vezetői megemlékeztek, hogy e tény nem kap kellő figyelmet sem a Délvidéken, sem Magyarországon, a történelmi feltáró munka szinte teljesen holtpontonra került, akárcsak a magyar áldozatok rehabilitálása és örökösökéik kártalanítása. Pozsgay Imre támogatást ígért a feltáró munka folytatásához. Cs. B.

A tökverseny programját lásd a 8. oldalon

## Gyermekhét



foto: M. D.

Alkalmi művelődési műsor keretében nyílt meg a hupikék törpikék bemutató kiállítás a művelődési központban

A hétfőn, október 6-án kezdődött gyermekhét mottója: Minden boldogságot sugárzó gyermekarcot egy család őriz. Az önkormányzat, a művelődési központ és a tanintézmények egyaránt alkalmi programmal készültek. Az október 12-éig tartó rendezvénysorozat hétfőn rajtolt, délelőtt az óvodások, az általános iskolák és a középiskola tanulóinak csoportja a községhezán járt, ahol a polgármesteri kabinetben fogadták őket.

Folytatása a 5. oldalon

# Emlékezés a vértanúkra

Folytatás az 1. oldalról

A XIX. század közepéig a magyarok nemzeti gyásznapja augusztus 29-e, az 1526-os mohácsi csatavesztés napja volt. Azután jött 1848/49 október 6-a. Mi szükség van nemzeti gyásznapra, főként mi szükség van erre egy olyan korban, amiben minden arról szól, hogy itt és most érezzük jól magunkat. Azt gondolom a gyász szerepe kettős, lesújt és felemel. Lesújt a veszteség, a hiány, felemel az ezzel való szembenézés, amitől megerősödhetünk, ami példát állít. Ha október 6-ára gondolunk, lesújt annak tudata, hogy mi mindent, mennyi barbárságot lehetett elkövetni a magyar nép ellen, s felemel az aradi tizenhármak példája, hogyan kell férfiasan szembenézni a sorssal. Október 6-a nem csak nemzeti gyásznap, de a férfias bátorság, a helyállás, a hűség, a becsület és az önfeláldozó hazaszeretet emléknapja is.

A megjelenteknek bemutatott mintegy húszperces emlékező műsor, amelyet Szél tanárnő állított össze, valójában két jelenetre épült. Az egyik az, amikor a haditörvényszék a 13 tábornokot halálra ítéli, a másik pedig, amikor a kivégzés megtörténik, a négy főbelövés, illetve a kilenc tábornok akasztása. A bevezetőben elhangzott egy jelenleg is aktuális Vass Albert vers.

mcsms

## Felügyelők a terepen

### Harc a szürkegazdaság ellen

Községünkben is terepi ellenőrzést végeznek a felügyelők. Váratlanul betoppnának egy-egy vállalkozóhoz, ellenőrzik a piacozók okmányait.

• **Mi a magyarázata a fokozott ellenőrzésnek?** – kérdeztük Szűcs Bélától, az Iparosok és Vállalkozók Egyesületének elnökétől.

– Régi szívfájdalmunk a szürkegazdaság virágzása s az, hogy ennek visszaszorítására nincsenek eszközeink. Első lépésként most azokra csapnak le, akik munkaengedély nélkül foglalkoztatnak dolgozót vagy feketén árusítanak a piacon. A községi gazdasági osztály vezetői megbeszélésre hívtak bennünket, ahol jelen voltak az idegenforgalmi, a kereskedelmi, az egészségügyi és az állatorvosi felügyelőségek főnökei. A községházán tartott megbeszélést követően a felügyelők megérkeztek Temerinbe. Tudomásom szerint eddig a kereskedelmi és az egészségügyi felügyelők végeztek ellenőrzést a terepen. Egyébként iskolakezdés előtt a felügyelőségek rendszeresen ellenőrzik a tanszert árusító üzleteket.

• **Mindez valóban elősegíti a szürkegazdaság visszaszorítását?**

– Egyesületünk alapvető tevékenységeinek egyike a szürkegazdaság elleni harc, de felsőbb segítség és támogatás nélkül tehetetlenek vagyunk. Mintegy 10 évvel ezelőtt megpróbáltunk mindent, de áttörhetetlen falakba ütköztünk, ezért üzletünk és családjunk megóvása végett elálltunk szándékunktól. Különben most elcsodálkoztunk azon is, hogy a gazdasági osztály kezdeményezésére eljöttek és beszélgettek velünk a köztársasági felügyelőségek képviselői. Úgy tűnik, hogy a felsőbb szintről érkező utasítást másként fogadják, mint a mi kezdeményezésünket.

• **A felügyelők milyen vétségeket észleltek?**

– A piaci árusok esetében azt ellenőrzik, hogy van-e bejegyzett vállalkozásuk. Az üzletekben és vállalkozóknál pedig azt, hogy az alkalmazottak be vannak-e jelentve, vagy feketén foglalkoztatják-e őket. Az üzletekben megnézik, adnak-e pénztárgép-nyugtát a vásárlónak. Többnyire ezt a három dolgot ellenőrzik. A nyugta kiadásának elmaradásáért 100–150 ezer dináros pénzbírsággal sújthatják az üzlettulajdonost, és két hétre lakat kerül az üzletre. Nincs tudomásom arról, hogy a vállalkozók feketén dolgoztatnának munkást. Annyi biztos, hogy azok az üzlettulajdonosok, akiknek Temerin központjában van üzletük, feketén senkit sem foglalkoztatnak, és azt sem kockáztatják meg, hogy a vásárlónak ne adjanak nyugtát.

mcsms

## Adóvégzés az év végéig

### Hiányos a kataszteri nyilvántartás

Az elmúlt napokban újabb húsz adóköteles polgár kapott írásbeli felszólítást adóhátraléka megfizetésére, ők már egyenként kevesebb, mint 100 000 dinárral tartoznak. A korábban kiküldött 130 felszólítást azok az adókötelesek kapták, akik 100 000 dinárral vagy még többel tartoztak. Az adósok listáján egyébként különböző nagyságrendű tartozással 800 név szerepel.

– Elégedettek vagyunk a felszólított adósok reakciójával – mondja Gódor Rudolf, a községi tanács pénzügyi megbízottja. – A legtöbben megkezdtek hátralékuk törlesztését. Akik öt napon belül nem léptek, és a községi adóhivatalban sem jelentkeztek átütemezése végett, számíthatnak számlájuk zárolására, vagy arra, hogy hátralékukat rátáblázzuk házukra, földjükre. Eddig öt adós számláját zároltuk. Megértőek vagyunk, de adósságát senkinek sem engedhetjük el. Egyébként a polgárok reagálása éretti hatását, mert az augusztusi és szeptemberi bevétel jól alakult. Elmondható, hogy terv szerint csak ez a fajta jövedelem alakul, azok a jövedelmek, amelyek nem a mi munkánktól függenek, csökkennek. A fizetések kicsik és rendszertelenek, az ebből eredő adók nálunk is csökkenőben vannak.

– A mezőgazdasági termelők három hónapja várnak adóvégzésükre. Termelőknél adóvégzést csak Beocsin községben kézbesítettek, de ezt csak azért teheték meg, mert a polgároknak mezőgazdasági jövedelmükről is adóbevallást kellett tenniük. Mi úgy gondoltuk, hogy ezt könnyebben megoldjuk, ha a kataszteri adatokra támaszkodunk. Ám, mint kiderült, az adatok 90 százaléka használhatatlan: pontatlan, hiányzik a név, a terület vagy a törzsszám. A temerini kataszter adatai a legpontatlanabbak egyike az országban. A hiányt mindenképpen pótolni kell, hogy az adófizetőknek ne csak 10 százaléka kapjon végzést. Remélhető, hogy az év végéig sikerül pótolni a mulasztást, és utána kiküldeni a végzéseket.

– Időközben értesültünk róla, hogy csúszik a köztársasági pótköltségvetés meghozatala. Utasítást arra vonatkozóan, hogy hogyan tervezzük a jövő évet, nem kapunk. Mindez nagyfokú bizonytalanságról árulkodik. •

## Guberálás helyi szinten



Kedvező áron, rendelésre méret után készítünk minőségi konyhabútorokat, szekrényeket, plakárokat, gyermek- és hálószobabútorokat, ágyakat és különféle asztalokat.

**Tel.: 844-878, 063/8-803-966**

# Rögös úton az unióba

*Az agrár előcsatlakozási tárgyalásokról tartottak előadást a kertészlakban*

Az EU-s előcsatlakozási tárgyalásokról tartott ismeretterjesztő előadást a Kertbarátkör szervezésében az elmúlt héten dr. Vajda László, aki mintegy 40 évet dolgozott a Magyar Mezőgazdasági Minisztériumban és a magyarországi csatlakozási tárgyalásokat vezette az EU-val az agronómia területén. Jelenleg a belgrádi Magyar Nagykövetség munkatársa és a szerb kormány tanácsadója az EU-s tárgyalásokkal kapcsolatban.

A hallgatóságot megtisztelte jelenlétével és rövid tájékoztatót is mondott dr. Bagi Ferenc, a Köztársasági Növényvédelmi Igazgatóság igazgatója is, aki tagja az egyik EU-s tárgyalócsoportnak, mivel a 35 megvitatásra kerülő jogszabályból három a mezőgazdasággal, közülük is a 12. az élelmiszerbiztonsággal kapcsolatos.

Dr. Vajda a csatlakozás folyamatáról tartott előadásában külön kihangsúlyozta, hogy mi vár a szerbiai és a vajdasági gazdálkodókra az EU-hoz való csatlakozáskor. Szólt arról, hogy milyen állapotba kell a csatlakozásig kerülni a szerb gazdaságnak és mezőgazdaságnak, milyen



**Dr. Vajda László uniós csatlakozási feltételekről szóló előadását hallgató közönség**

struktúra rendszert kell kiépíteni ahhoz, hogy Szerbia tagja lehessen az unióknak. Előadását Magyarország gazdaságának az EU-s tagság hozadékával illusztrálta, kiemelve hogy azokból milyen tapasztalatok és következtetések vonhatók le Szerbia számára.

Arra a kérdésre válaszolva, hogy mit jelent egy országnak ha EU-s tag lesz, a szakember elmondta, hogy a jelöltnek feltételeket kell teljesíteni. A gazdasági kritériumok között első helyen van a működő piacgazdaság és az, hogy az adott ország gazdaságának minden szektora képes legyen az EU-s versenyben helytállni. Van egy olyan fontos feltétel is a tagságnak, amit az unióban a közösségi vívmányok átvételének neveznek, ezek az unió területén az elmúlt fél évszázad során alakultak ki, és amelyeket a belépő országnak el kell fogadni és alkalmazni.

Dr. Vajda László szólt azokról a kételyekről is, amelyek a gazdáknak felmerülnek a feltételek teljesítését illetően. Magyarországi példákat említett, mert amikor húsz évvel ezelőtt ott is megkezdődtek a tárgyalások, sokszor elhangzott, hogy azokat Magyarország sohasem tudja teljesíteni, de megcsinálták, és lám már évek óta tagja az unióknak. Hasonló volt a helyzet Romániában is, mert az erdélyi gazdák még egy évvel a csatlakozás előtt is úgy vélekedtek, hogy országuk sohasem lesz tagja az EU-nak. Ezekből a példákból következtetve úgy vélte, hogy Szerbia is teljesíteni fogja belépési követelményeket és egyszer tagja lesz az unióknak. Ám a belépésre az ismeretek elsajátításával mindenkinek készülni kell. Erre szolgál a magyar és horvát nyelven is megtalálható uniós jogszabályok tanulmányozása és az ismeretterjesztő előadásokon való részvétel.

G. B.

## A bércsökkenés ellen

*A Kókai Imre iskola dolgozóinak a fele sztrájkolt*

A helyi iskolák pedagógusai is részt vettek a múlt csütörtöki egyórás, országos szintű munkabeszüntetésben. A pedagógus szakszervezethez tartozó tanítók és tanárok nem tartották meg az első órát sem a délelőtti, sem a délutáni váltásban. Az egyórás figyelmeztető sztrájkjal azt szerették volna elérni, hogy a pedagógusokra ne vonatkozzon a közszférában tervezett fizetéscsökkenés.

• **Vajon a Kókai iskola minden pedagógusa beszüntette egy órára a munkát?** – kérdeztük Zséli Kornéliától, aki szeptember óta tölti be az iskola szakszervezeti alapszervezetének elnöki tisztségét.

– Iskolánk dolgozóinak megközelítőleg a fele tagja a szakszervezetnek, csak ők vettek részt a figyelmeztető sztrájkban. Mi a Vajdasági Tanügyi Dolgozók Szakszervezeti Uniójának vagyunk a tagjai.

• **Mi lesz, ha nem teljesítik követeléseiket?**

– A figyelmeztető sztrájkot, mint ismeretes, azért tartottuk, mert ellenezzük a 10 százalékos fizetéscsökkenést. A statisztikai kimutatások szerint a tanárok fizetése jóval kisebb, mint más közalkalmazottaké, noha akadnak olyanok is, akik mesterképzést fejeztek be. Tudomásom szerint, ha az illetékesek nem fogadják el követeléseinket, akkor novemberben valóban sztrájkba lépünk.

• **Abban már novemberben mindenki részt vesz?**

– Iskolánkban gyakran még azok sem sztrájkolnak, akik tagjai a szakszervezetnek, nem beszélve azokról, akik nem tagok. A sztrájk általában két fajta lehet: vagy teljes munkabeszüntetés vagy 30 perces órák. Az utóbbi azt jelenti, hogy a pedagógus a teljes iskolaóra alatt benn van a tanulókkal a tanteremben, de a tananyagot csak 30 percig adja elő. Iskolánk sztrájk esetén általában a 30 perces órák mellett dönt. Ha novemberben lesz sztrájk, akkor időben megkapjuk majd a részletes útbaigazítást.

• **Miért nem tagja mindenki a szakszervezetnek?**

– Úgy gondolom, hogy sok dolgozó bizalmatlan a szakszervezettel szemben, ezért nem csatlakozik. Szeretném megnyerni a szakszervezeten kívüliek bizalmát, és elérni, hogy lépjenek be a szervezetbe. Sajnos, sok pedagógusnak, különösen a többgyerekeseknek, a kevésnek tűnő 400-500 dináros összeg is sok. Terveim között szerepelnek a színházlátogatások, a kedvezményes vásárlások, télirevaló beszerzése stb., egyszóval az olyasmiról, amit csak a szakszervezet nyújthat a tagoknak. Remélem, hogy ötleteimmel sikerül gyarapítani a tagság létszámát.

mcsm

## A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Tervovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a [www.optikarakicbs.com](http://www.optikarakicbs.com) honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**  
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**



Fotó Kantardžić Agnes

*Puskás Szerénke és Balázs Csaba*

## Anyakönyv

A temerini újszülöttek adatait a Temerini Újság számára évek óta Petrik Erzsébet szülésznő, az Újvidéki Szülészeti nővére gyűjti össze havi rendszerességgel, amiért köszönettel tartozunk neki. A közelmúltban lábsérülése miatt betegszabadságon volt, s ezért az adatokat most, munkahelyére való visszatérte után tudta összegyűjteni.

### JÚLIUS

**Fia született:** Željko Petránek és Mitarnak, Novaković Ljiljanának és Jovónak, Szilák Saroltának és Aurélnak, Srdić Slađanának, Milinković Natašának és Brankónak, Šormaz Gordanának és Milannak, Čuganij Sanelának és Capári Norbertnek, Nikolić Marijának és Miroslávnak, Žikić Bojanának és Markónak, Čeran Ivanának és Dragannak, Marić Monikának.

**Lánya született:** Rošić Danijelának és Milenek, Rogić Aleksandrának és Mirkónak, Dobrić Nedeljkanak.

**Házasságot kötött:** Nenad Lekić és Marina Vukadinović, Jovan Đukić és Marija Radomirović, Milan Satmari és Zoja Gojani, Mirko



Vasárnap a tízórai mise keretében ünnepélyes kereszteleés volt, amely keretében Saša (Majoroš Jovan és Šibik Smiljka fia), István (†Csernicsek Ferenc és László Éva fia), Dávid (Kormos Antal és Varga Natália fia) és Enikő (Zavarkó Szilveszter és Pető Edit lánya) részesült a szentségben.

Zečević és Jelena Dačković, Petar Karać és Zorica Zukić, Srđan Pavlis és Senka Gromilić.

**Elhunyt:** Tatjana Dragišić (1966), Fištos (Bujdosó) Margit (1919), Kurcinák (Morvai) Katalin (1942), Marija (Vujanović) Vujanović Tóth (1953), Jelisaveta Čović (1942), Kihut Terézia (1937), Barna Marija (1950), Horváth György (1951), Fehér (Elek) Margit (1925), Kurcinák János (1940), Ljeposava (Petrović) Mihaljica (1936), Répási (Molnár) Katalin (1936), Márijás István (1961), Danilo Vujić (1937), Kristina Gaber (2014), Milan Vortić (1950), Sava (Ševo) Saković (1938), Milica (Drobac) Zec (1938).

### AUGUSZTUS

**Ikrei születtek:** Mandić Mirelának és Brankónak (két kislány), Kihut-Delibašić Elvirának és Delibašić Aleksandarnak (kislány, kislány)

**Fia született:** Plančak Marijának és Miroslávnak, Platiša Danijelának és Milannak, Misirača Vlatkának és Srđannak, Kravić Snežanának és Gorannak, Garbac Tiúndének és Ákosnak, Skriván-Kurilla Melindának és Skriván Dánielnek, Tegeltija Branislavának és Mirkónak.

**Lánya született:** Rajić Ninának, Blanuša Daranak és Miladinnak, Malić Anitának és Markónak, Zelić Tímeának és Jánosnak, Došljin Anđelának, Kovačević Jaroslavának és Milenek, Babić Marinának és Dmitarnak, Zavarkó Editnek és Szilveszternek, Vajagić Majának és Markónak.

**Házasságot kötött:** Szekeres Zsolt és Sánta Judit, Vörös Albert és Móricz Edit, Vladimir Petrović és Nađa Kajtez, Bakos András és Bartok Erika, Gara Attila és Magyar Natália, Borús Mihajlo és Majoros Réka, Mészáros Aleksandar és Nikolija Cvijanović, Dragan Ris és Vesna Kajtez, Balogh Sándor és Gavran Szilvia, Ádám Zoltán és Bollók Mónika, Balla Péter és Gombár Elvira, Lukács Mihály és Király Klementina, Jovan Milojević és Dragana Stupar.

**Elhunyt:** Branko Milekić (1938), Hadžikadunić (Hemrih) Milinszki Klára (1948), Živko Nežić (1936), Ana (Hovanjec) Lakai (1947), Momčilo Ciganović (1932), Jeka (Ardala) Jović (1937), Dušanka (Buvač) Mičić (1925), Jasminka (Buljić) Đurić (1959), Gojko Hajduković (1924), Merkovics Károly (1937), Zora (Kaluderović) Pilić (1938), Nevenka (Karać) Jelić (1936), Pirmajer (Bado) Katarina (1926).

**Öntapadó feliratok, cégtáblák, járműgrafikák stb. készítése és felragasztása, ponyvára nyomtatott óriásreklámok stb. – minden mérethen a Temerini Újság nyomdájában.**

**Tel.: 843-750**

## Örökségvédelmi napok



Az Európai Örökségvédelmi Napok elnevezésű rendezvényt szeptemberben szökták tartani. Az utóbbi években Temerin rendszeresen bekapcsolódik az Európai Tanács közös projektumába. Az idei téma a nyelv és az írástudás volt. A község általános iskoláinak harmadik osztályos tanulói a tájházban egy műhelymunka keretében latin és cirill betűket véstek agyaglapba. Előzőleg szakelőadást hallgattak meg a kerámia-tárgyak készítéséről. A községi idegenforgalmi szervezet és a TAKT által szervezett műhelymunkát követően színezik és kiegészítik az agyaglapokat, majd az alkotóház kiállítótermében mutatják be az alkotásokat. A műhelymunkában részt vevő gyerekek igen kreatívak voltak.

## Gyermekhét

Folytatás az 1. oldalról

Az óvodások ez alkalommal sem jöttek üres kézzel, egy gyermekrajtot adományoztak vendéglátóiknak. A gyermekek pedagógusai kíséretében megtekintették a polgármesteri kabinetet, kipróbálták a bőrfoteleket, majd levonultak a községi képviselő-testület alagsori üléstermébe, ahol beültek a képviselők székeibe, és kérdéseket tehetek fel a képviselő-testület elnökének, elnökhelyettesének, valamint a községi tanács megjelent tagjainak. Az ismerkedés, beszélgetés a gyermekek megvendégelésével zárult.

Ugyancsak hétfőn **A törpök beköltöztek a művelődési központba** címmel alkalmi művelődési műsor közepette megnyílt dr. Miroslav Žunjić 600 gumitörpikét számláló magánygyűjteményének kiállítása is. A legkisebbek, de az idősebbek is örömmel vették szemügyre a kiállított, és egy-egy eseményt vagy törpvárosi helyszínt ábrázoló hupikék törpikék kiállítást. A gyűjtő első két törpikéjét – egy orvost és egy egészségügyi nővért – Triesztben vásárolta meg 1981-ben. A gyűjteményben szerepelnek Happy Mealből és Kinder-tojásból való törpök is.

A hagyományos jelmezes felvonulás, a gyermekheti rendezvényesorozat leglátványosabb programja, október 10-én, holnap lesz. A maskarába öltözött menete 10 órakor indul a Petar Kočić Általános Iskola és a Lukijan Mišićki Középiskola elől az óvoda irányába, majd miután csatlakoztak a legkisebbek, a Kossuth Lajos utcán halad a Kókai Imre iskoláig, ahol beállnak a sorba az általános iskola tanulói is. A menet az Újvidéki utcán, a járdán halad tovább, és bekanyarodva a Petőfi Sándor utcába a sportszarnokig, a központi művelődési műsor bemutatásának színhelyéig vonul. •

**KÖZMŰSZÁMLÁK** – A közművállalat dolgozói megkezdtek a közműszámla kézbesítését. A fogyasztók a szeptemberi számlán szereplő tartozást azonnal kiegyenlíthetik, a számlát kézbesítő dolgozó illetékmentesen fizettet. A határidőben történő fizetés után 5 százalékos kedvezmény jár, amit a következő havi közműszámlán mutatnak ki.

## Itt az ősz, teázzunk!

A GYÓGYSZERTANBAN TEÁNAK (latinul species) nevezik a felapított vagy egész növényi részeket, melyből a beteg főzéssel, áztatással vagy facsarással egyedül készíti el italát. A köznyelv teának nevezi a szárított növényrészeket és a belőle készült főzetet is. Teának hívják a teacserjéből készült italt is, tea a különböző növényekből főzhető gyógytea és a napjainkban igen népszerű gyümölcsstea is.

A teacserjét főként Kínában, Indiában, Sri Lankán, Tajvanon termesztik. Ennek leveléből készül a klasszikus, világszerte fogyasztott tea, melyet orosz, indiai vagy ceyloni teának neveznek (Ceylon Sri Lanka régi neve, a teakereskedelemben ma is ezt a nevet használják). A feldolgozás módja szerint fekete és zöld teát készítenek. A zöld teát nem szabad összetéveszteni bizonyos zöld színű gyógyteákkal, melyeket tévesen szintén zöld teának neveznek. A valódi teát világszerte óriási mennyiségben fogyasztják. A teavás az angoloknál valóságos társadalmi szokássá alakult, közismert az angolok ötórás teája. A szamovár az orosz teázási szokások által vált világszerte ismertté. A törökök is, akikről a kávéfőzés egyik módját is elnevezték (törökkávé), inkább teát fogyasztanak, mint kávé. A teacserjéből készült tea, a kávéhoz hasonlóan, koffeint, ezen kívül teofillint is tartalmaz. A teofillin a koffeinhez hasonló szerkezetű és hatású anyag. Ezek az anyagok növelik a szívfrekvenciát, emelik a vérnyomást, megszüntetik az álmodást, javítják a hangulatot, gyorsítják a gondolkodást, vízhajtó hatásúak. Két deci, egy kávéskanálnyi teát tartalmazó főzet körülbelül annyi koffeint tartalmaz, mint egy csésze gyengébbre főzött kávé. Manapság ez a fajta tea filteres tasakokban kerül forgalomba. Ez lényegében teapor, mely gyengébb minőségű tealevelekből készül, a jó ízlelésűek még a filter ízét is érezni vélik. Rinfúzbán (ömlesztve) mifelénk tealevél csak szakboltokban kapható (szerbül: zdrava hrana). A valódi tea elkészítésénél a legfontosabb, hogy ne forrázzuk három percnél hosszabban, mert olyan anyagok is kioldódnak, melyek elrontják az ital ízét. A teát cukorral, tejjel, citrommal, rummal vagy pálinkával izesítik. Nyáron hidegen, jéggel is fogyasztható.

A TEÁK KÖZISMERTEN gyenge hatású „gyógyszerek”, a gyógyteák ennek ellenére népszerűek. Van tea soványodásra, étvágygerjesztésre, az ellenálló képesség növelésére, méregtelenítésre, nyugtatásra, a test és lélek élénkítésére és persze minden szerv vagy szervrendszer működésének szabályozására. Megszámlálhatatlan azoknak a növényeknek a száma, melyekből gyógytea készül. Teakészítésre a növények minden része felhasználható, a levél, virág, termés, szár, kéreg és a gyökerek is. Annak ellenére, hogy a gyógyteáknak nincs tudományosan bizonyított gyógyhatása, sokan kedvelik és isszák őket, ha másért nem, kellemes ízük és illatuk miatt. Vidékünkön a legnépszerűbb gyógyteák a kamilla, a hárs, a csipkebogyó és a menta. A kamillateát gyomor- és bélpanaszokra, a hársfa- és mentateát megfázásra, a csipkebogyóból főzött teát pedig C vitamin tartalma miatt ajánlják.

**KELLEMES ÍZÜK MIATT** a gyümölcssteák kedveltek. Ma már szinte minden gyümölcsből és sok gyümölcskeverékből készítenek teát. Koffein vagy teofillin tartalmú összetevőt nem tartalmaznak, ezért a nap minden szakaszában fogyaszthatók.

A hűvös, nyirkos, esős őszi napokon mindenkinek jólesik egy csésze meleg, ízletes, illatos tea. A rengeteg teaféléből válasszunk ízlésünk és teázási szokásunk szerint.

Dr. MATUSKA Mihály

## Földet bérelek.

Tel.: 064/118-21-72

# A népmese napján



Szeptember 30-án, a népmese napján a tájház udvarában álló alkotóház galériájában a Vándor Bábszínház bemutatta az *Egyszer egy királyfi...* című interaktív zenés bábelőadást. A színház háromszemélyes társulata telt ház előtt mutathatta be a harmadik évad első előadását. A mese hangsúlyozott tanulsága az volt, hogy nem a ruha teszi az embert. Interaktív előadásról lévén szó, az előadók igyekeztek a közönség soraiban ülő gyerekeket is bevonni az előadásba, és játékos módon elmagyarázni nekik, hogy mi a népmese, a ballada. Ehhez kellett a mesekönyv, amelybe a nyáron meghirdetett rajzpályázat legjobb alkotásai kerültek. (Fotó: M. D.)

# Kórusok találkozója

A Vajdasági Magyar Ünnepi Játékok egyik kísérő rendezvényeként tartják Temerinben a Vajdasági Magyar Kórusok XV. Találkozóját. A vasárnap, október 12-én tartandó kórustalálkozó házigazdája a Juventus énekkar.

– Felénk eddig még nem volt kórustalálkozó, ezért tavaly elvállaltuk a szervezését – mondja Csernyák Zsuzsanna, az énekkar vezetője. – A Szent Rozália- plébániatemplomban 14 amatőr kórus lép fel, mintegy 300 résztvevővel. Adáról, Gombosról, Hajdújárásról, Királyhalomról, Kúláról, Magyarkanizsáról, Nagybecskerekéről, Óbecséről és Újvidékről érkeznek. A temerinieket az Őszirózsa és a Juventus énekkar képviseli. A rendezvény 15 órakor kezdődik és minden kórus 10 perces összeállítással lép fel. A kórusok bemutatkozása után következik az összes résztvevő közös éneklése. Az idén van Bárdos Lajos születésének 115. évfordulója, ezért lett a közös dal Bárdos egyik szerzeménye. A találkozó közös vacsorával és barátkozással zárul.

– A kórustalálkozó szervezését még tavaly elvállaltuk. A pályázatokon igyekeztünk nyerni, hogy megteremtjük a rendezvény anyagi hátterét. Támogató az önkormányzat, a köztársasági művelődési minisztérium, a tartományi művelődési titkárság, valamint a Szekeres László Alap, továbbá számos helyi vállalkozó és civil szervezet is.

– A Juventus énekkar tagjai egyébként elhatározták, hogy ezentúl a minőségre helyezik a hangsúlyt, és szigorúbbak lesznek a próbákról való kimaradásokat illetően is. A Vajdasági Magyar Kórusok XV. Találkozóját követően hamarosan megkezdjük az előkészületeket a hagyományos karácsonyi koncertünkre, megpróbáljuk bővíteni a repertoárunkat, átalakítani a létszámnak megfelelően.

mcsm

# ÚJRA DIVAT A VEZETÉKES TELEFON!

ST CABLE



**1** TARTSD MEG A RÉGI  
TELEFONSZÁMOD

**2** HOZD ÁT A  
HÁLÓZATUNKBA

**3** TÖBB MINT 50%-KAL  
KEDVEZŐBB HAVIDÍJ

**4** BESZÉLGESS INGYEN  
SZOMSZÉDAIDDAL,  
CSALÁDODDAL, BARÁTAIDDAL  
HÁLÓZATON BELÜL

**5** TELEFONÁLJ KÜLFÖLDRE  
OLCSÓBBAN



# Mikor Temerinben tagosítottak

**Az alábbi írás azokhoz a cikkekhez kapcsolódik, amelyek a túlbarrai tanya-világról szóltak (megj. fé. júl. 3., júl. 28. és szept. 18.), szerzőik pedig Uri Ferenc ny. történelemtanár és Góbor Béla ny. újságíró. A cikket amely 1928 májusában a Délbácska c. lapban jelent meg még korábban Magyar Attila történész gyűjtötte, szerzője Kováts Antal tanító.**

Fercsi még akkor hátulgombolós nadrágban járt, mikor Temerinben tagosítottak. A tagosítás abból állott, hogy akinek több tagban, több helyen volt a földje, az most egy tagban kapta az egészet. Abban az időben Temerin határában még alig volt egy-két tanya. Csak a legnagyobb gazdáknak volt annyi tehetsége, hogy nagyobb tagban levő földjén tanyát is építhetett. Egy-egy fészter vagy istálló báméskodott a messzeségbe, amely arra szolgált, hogy esős, viharos időben a kint rekedt mezeti munkásokat födele alá rejthette, mint csirkéstyúk a csirkéit. Olyan tanya, ahol lakoszoba is volt, alig egy-kettő lézengett a határban.

Csak az uraság pusztáin voltak lakható épületek, mert ott nagyobb számú cselédség szolgált.

A tagosítást meg kellett csinálni, mert a különféle, sokféle levő földek megmunkálása sok időbe telt. Sok időt elvett a reggeli munkára menés és esténként a hazamenés. Tanya nem lévén, a földet munkáló gazda este mindig hazatért falusi hajlékába.

Volt olyan gazda is, akinek nyolc tagban volt a félély földje. A félély föld husz katasztrális holdnak felelt meg. Tagosítás után azonban mindenki egy tagba kapta a birtokot a határ valamennyi részében, s akkor kezdett kiépülni az a tanyai rendszer, amely ma is benépesíti a község határát.

Fercsiék is megkapták az új földet egy tagban. Félély föld volt ez. A tagosítást az előtte való esztendő őszén fejezték be, tavaszkor márt azt szántották.

Szép márciusi, tavaszi nap mosolygott, derűs arccal a határ felett. Fercsiék földjén ekkor már nádkunyhó gubbaszkodott, s üstökével babrálva játszadoztak a tavaszi kölyök szelöcskék, amelyek röptülni tanultak.

A kunyhó ugyanis két méteres átmérőjű, kupalaku nádcsinálmány volt, amelynek a felső, karcsú részét gyékénykötéssel körülhurkolták. Úgy nézett ki ez az alkotmány, mint egy terjedelmes, bubifrizurás asszonyság, akin széles ráncbaszedett aljak ékeskednek. Oldalán – ugyancsak a közepe táján – korcot kötöttek, ami nádabroncs volt, hogy jobban megerősítse a kunyhó nádszálfalait. Rajta egy méternyi magasságú nyilást vágtak, s erre ugyancsak nádból csinált hirtelen ajtót madzagoltak. Ez az alkalmatosság védte azután a kintfogott munkást az eső vagy a vihar ellen. Szilárdan állt,

mert a nádfal alsó része csinosan a földbe volt eresztve.

Dinyeültetvényeken látni még ma is ilyeneket. Mondom, hogy a Fercsiék földjén terpeszkedett egy ilyen kunyhó. Ennek hüvös belsejébe tették be a tarisznyát, amelyben a napi eleséget hozták magukkal egy darab szalonnával, meg néhány foghagymával és a budlibicskával, no meg a sós kupával. A nyirkos földön helyezték el. Jól betakarták a szűrrel, hogy a hangyák bele ne másszanak. A szűr tetejére még rátették a levest. Ez vékony bekecs volt, színes kelméből varrva, amelyen ékes, sárga vagy fehér pléhgombok diszelegtek. A kocsit a kunyhó mellé állították. Ezen volt a takarmány, meg az eke, a boronával együtt. Akkor még tüsökboronával boronáltak. Láncos boronának hire hamva se volt.

Fercsi a bátyjával, Pistával ment ki a szállásra. Pista egész nap szántogatott a grasztokkal, a lovakkal. Fercsi eleinte ment utána a friss televényi barázdában, s perkelte nyársra a kövér kukacokat, a cserebogár lárváit. Majd kergette az ekevas feldúlta az egérfészkekből menekülő egereket. Estefelé azonban fáradtan üldögélt a kunyhó előtt. Onnan nézte-nézte a leáldozó napot, amely közeledett ahhoz az uthoz, ahol a koldus a vajat előntötte, hogy megcsuszán ott, egyszerre leszaladjon a vizes tengerbe.

Pista messze járt a diülvégén, ahová a négyéves Fercsinek szemsugara is alig ért el, mikor a nap lebukott az égről, s az est aláhullajtotta sötét ködszárnyait. Fercsi –, mert hüvös is volt – meggondolta magát, s be akart húzódni a kunyhóba.

Ámde – uramfia – mit látott odabent. Két villogó szemet. Megszepent. Nézte-nézte, s félni kezdett. Amint sokáig nézte azt a két szemet, a szemei elkámpultak, s úgy látta, mintha az a két szem megmozdulna. Jó ideig nézett ezekkel a szemekkel farkas szemet.

Félelmében azután, minthogy Pista messze járt, neki vágott toronyiránynak. Apró lábacskaival lassan haladt a stüppedő friss szántáson. Mégis eljutott a szomszédos szántóra, ahol szintén az utolsó fordulót végezték.

– Hova méz kis fiam? – kérdezte tőle egy nagy bajuszu bácsi.

Fercsi ekkor ríva fakadt, s nem szólt egy kukkot se. De egész testében remegett.

– Ki fia vagy?

Fercsi csak hallgatott, s folyton az a két villogó szem táncolt a szemei előtt.

– Honnan jöttél?

– Onnan a! S ezzel ujjal oda mutatott, ahol Pista szántogatott.

A bajuszos bácsi mindjárt tisztába lett vele, kézen fogta, s visszavezette a kunyhóhoz, a hová akkorára Pista is megérkezett.

– Hát te hol jártál.

Fercsi erre megszólalt. – Elakartam menni haza, mert valami van a kunyhóban.

– Micsoda?

– Nem tudom, de olyan fényes két szem van.

Pista meg a szomszéd is néztek be a kunyhóba, de nem láttak ott semmit. Fercsi is benézett, de most ő sem látott semmit.

Keresték a szörnyet, de nem találták.

Tűnődtek, töprengtek azon, hogy hát mit is láthatott a Fercsi.

Faggatták, kérdezték, hogy milyen volt az a két szem.

– Nem tudom, csak fénylett.

Fercsi valami olyan félet hebegett, hogy kísértetet látott.

– Kitől hallottad te, hogy kísértet is van?

– A Szántaiék másik anyja (őreganyja) mesélt a kísértetekről minékünk. S Fercsi valahányszor a kísértet szót kiejtette, mindig megremegett.

Pista és a bajuszos bácsi összenéztek mindent, de a fényes gombokon kívül egyebet nem találtak. Igen valószínű, hogy a bekecsen levő két egymás melletti pléhgombot nézte Fercsi két szemnek, s gyerekképzeldéssel mozogni is látta azokat. Annyi tény, hogy valahányszor a kunyhójelenetről beszélt, mindig összeborzadt. Ma már Fercsi meglett ember, mert hiszen a tagosításnak negyven esztendeje lesz, s csak mosolyog a régi rémlátáson, s azokon az időkön, amikor rémek népesítették be a sötétséget, s kísértetek ijesztgették az embereket, s jártak éjfél táján keresztüli-kasul a temetőket, s az uccákat. A mai gyerekeknek már nem mesélnek kísértetekről tüzes sárkányokról, váltott gyerekekről, csodatevő tündérekről...

Ezek helyett igen józan példabeszédek terjedtek el a nép fiai között, s ma már a gyerek is tisztában van azzal, hogy a régi szörnyek, rémek csak a tanulatlan emberek agyában éltek...



**Közeledik mindenszentek és halottak napja!  
A Kókai virágüzlet és temetkezési vállalat  
az idén is felkészülten várja vásárlóit:**

**ikebanák, koszorúk, különféle sírdíszek műanyag,  
selyem és élő virágból, műfenyőkoszorúk  
többféle nagyságban, bálázott fenyő, vágott  
és cserepes krizantém több színben,  
megrendeléseket is vállalunk.**

**Mécsesek, mécsesbetétek és  
új fejfák is beszerezhetők.**

**Népfőnt utca 103. tel.: 842-515, 842-251**

# A XVI. Dél-bácskai Tökfesztivál programja

2014. október 8-án (szerda)

8.00-17.00 A kiállítás előkészítése, a tökök (kolbász-, óriás- és fehér-sütötök) és tökkompozíciók átvétele

Helyszín: Piactér-Május 1-je utca

9.00-15.00 Tökök reszelése hagyományos módon

Helyszín: Kertészlak

16.00 Tökfaragó verseny kezdete az általános iskolák részére

Helyszín: Május 1-je utca

17.00 Iskolás gyermekek rajzkiállításának megnyitója

Helyszín: Lukijan Mušicki Művelődési Központ

18.00 Műhelymunka: A tökök görhe készítése és sütése

Helyszín: Hofy-Cuki pékség

18.00 Kulturális szórakoztató programok a színpadon, helyi egyesületek és együttesek bemutatkozója

2014. október 9-én (csütörtök)

8.00 A versenytökök átvétele a vidéki kiállítóktól

10.00 A XVI. Dél-bácskai Tökfesztivál megnyitója

- Tökből készült hagyományos ételek kóstolója

- Kézművesek kiállításának megnyitója

- A becsei Szivárvány Amatőr Festők a helyszínen festenek

10.30 A bírálóbizottság munkája (tökök mérése, legszebb kompozíciók kiválasztása)

12.00 Eredményhirdetés

- Az óriásgörhe bemutatója, felvágása, szétosztása

Egész nap: Kulturális szórakoztató programok a színpadon

- Tökös görhe és tökök rétes árusítása (ameddig a készlet tart)

- A sörsátorban hagyományos birkapaprikás és a Kertbarátkör italainak kóstolója

**SÉTA A VAJDASÁGÉRT** – Incidensek nélkül ért véget ma Újvidéken a Séta a Vajdaságért elnevezésű polgári tiltakozó megmozdulás. A szervező Vajdasági Párt és a Vajdasági Klub nemkormányzati szervezet több száz tagjából álló menetoszlopot számos rendőr kísérte végig a székváros központján. A séta a Vajdasági Múzeum épületétől indult és a báni palotánál ért véget. Korábban a jobboldali szervezetek tagsága is gyülekezőt tartott a Szabadság téren, s a kis létszámú csoportra szintén rendőri erők felügyeltek, de incidens nem történt. (021)

## GÓBOR & GÓBOR AUTOSZERVÍZ

MÁRKAFÜGGETLEN SZERVÍZ ÉS KARBANTARTÁS  
SZÁMÍTÓGÉPES DIAGNOSZTIKA  
AUTÓVILLANYSZERELŐ  
GUMIJAVÍTÓ  
KIPUFOGÓ SZERVÍZ  
KAROSSZÉRIA-LAKATOS ÉS -FÉNYEZŐ  
AUTÓMENTŐ

**TÉLI GUMICSERE AKCIÓ**  
1000 DINÁRÉRT LECSERÉLJÜK ABRONCSAIT  
ÉS ELVÉGEZZÜK A CENTRÍROZÁST

ÚJVIDÉKI U. 335, 069 658 097

## A dobogó legmagasabb fokán

*A Kárász Sporthorgász Egyesület csapata lett a Jó Pajtás Kupa egyik kategóriagyőztese – Elnapolták a Temerini Kupa megtartását*

A Kárász Sporthorgász Egyesület a bácsföldvári Ponty Horgászegyesülettel közösen szervezte a Jó Pajtás Kupa ötödik fordulóját és egyben záró rendezvényét.

– A Nagybara szőregi szakaszát nem sikerült megtisztítanunk, ezért a Ferenc József-csatorna szenttamási szakaszán tartottuk a kupa ötödik és egyben utolsó fordulóját – mondja Pásztor Róbert, a Kárász Sporthorgász Egyesület titkára. – Egész Vajdaságból, főleg a Tisza-menti városokból – Péterrévéről, Óbecséről, Adáról, Szabadkáról, Szajánból, Bácsföldvárról, Szanádról, Csantavérről – érkeztek a versenyzők. A fiatalabbak kategóriájában 10 csapat, az idősebbek kategóriájában pedig 11 csapat mérte össze tudását. A fiatalabbak kategóriájában a péterrévei Kecsege Horgászegyesület tagjai állhattak a dobogó legmagasabb fokára, a mi csapatunk pedig a negyedik lett. Az idősebbek versenyében a Kárász Sporthorgász Egyesület csapata lett az első, a kategória egyéni bajnoka pedig Illés Róbert, ugyancsak egyesületünk tagja.

– Az időjárás nagyon kedvezett a versenyzőknek. Csapatunk a bizonytalan, nagyobb halak helyett a biztosra összpontosítottak. A csapatok 90 százaléka ezt tette. A versenyzőknek kellett ám dolgozniuk ahhoz, hogy három óra alatt kifogjanak 4-4,5 kilót ezekből az ujjnyi keszegekből.

– Jövőre nagyon szeretnénk rendbe hozni a szőregi versenypályát és ismét az ötödik forduló házigazdái lenni. Egy forduló szervezését mindenképpen elvállaljuk, de arra törekszünk, hogy az ötödik forduló és a záró rendezvény mindig Temerinben legyen.

– Egyesületünk elnöksége legutóbbi ülésén a Temerini Kupa elnapolásáról döntött. Esztelenség lenne a Temerini Kupát valamelyik szomszédos helységben tartani azért, mert nincs meg a saját versenypályánk. Ezt a versenyt márciusban vagy áprilisban tartanánk a Nagybarán. Akkor még nem lesz olyan buja a vegetáció. Egyébként a folyó szőregi szakaszát az idén iszaptalanították, ennek ellenére hihetetlenül elburjánzottak a vízi növények. Mi ezt azzal magyarázzuk, hogy a mezőgazdasági parcellákról az idején rengeteg csapadék a barába vitte a műtrágyát. •

## Elfelejtett játékok mini olimpiája

Október 11-én a temerini sportcsarnokban

10:00 – A résztvevők fogadása, jelentkezőlapok kitöltése  
10.30 – A számok húzása  
10.45 – A játékok megnyitása  
10.50 – Verseny  
12.00 – Alkalmi szórakoztató műsor  
12.20 – Eredményhirdetés  
12.30 – Záró rész

Minőségi áru, kedvező áron

a **Savanović** fóliakertészetben!



Az őszi kínálatban: cserepes gömbkrizantém és különböző színű árvácska.

A szokásos kínálatban: fikusz, schefflera, filodendron, és egyéb szobanövény!

A temerini vásárlóknak továbbra is kedvezmény!

**Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53**

Kertrendezés és megrendelésre beültetés.



### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve annak, hogy nincs velünk drága szerettünk



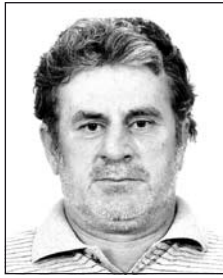
**FARAGÓNÉ HEGEDŰS Teréz**  
(1938–2013)

Virágerdő sűrűjében pihen egy szív csendesen,  
rég nem dobban családjáért, messze vitted Istenem.  
Telhetnek hónapok, múlhatnak évek,  
akik szívből szeretnek, soha nem felednek téged!

**Férjed, Sándor és a család**

### MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



**MAGYAR György**  
(1959–2014)

temerini lakosról.  
Kegyelettel emlékezünk azokra,  
akiket az Úr magához szólított!

### FELTÁMADUNK



Temetkezési  
magánvállalat  
tul.: LACKÓ Tünde  
Népfőnt u. 52.,  
tel.: 843-079

### MEGEMLÉKEZÉS

Október 8-án volt szomorú nyolc éve, hogy örökre itt hagyott bennünket szerettünk



**CSECSE András**  
(1928–2006)

„Nem múlnak el ők, kik szívünkben élnek,  
hiába szállnak árnyak, álmok, évek.  
Ők itt maradnak bennünk csöndesen...  
Emlékük, mint lámpafény az estben,  
tündököl és ragyog egyre szebben, és melegít,  
mint kandalló a télen, derűs szelíden és örök fehéren.”  
(Juhász Gyula)

**Szeretted**

## Évforduló

2000. október 5-én Belgrádban tüntetést szervezett az akkori Szerbiai Demokratikus Ellenzék és megdöntötte Slobodan Milošević hatalmát. A kilencvenes évek kezdetétől tekintve ez volt a legtüntetősebb megmozdulás

a miloševići rezsim ellen. A szavazatok több mint 50 százalékát szerezte meg az ellenzék közös jelöltje, Vojislav Koštunica a 2000. szeptember 24-én megtartott elnökválasztáson, ezzel maga mögé utasítva Slobodan Miloševićet. Az ellenzék győzelme ellenére a szavazás második fordulóját

is kiúrták, ami kirobbantotta a tiltakozást, és megbuktatta a rezsimet. Belgrádba indult fél ország, az ellenzék felhívására a köztársasági képviselőház előtt több százezer ember gyűlt össze.

## Egyházközségi hírek

Októberben rózsafüzér-ájtatosság félórával a szentmisék kezdete előtt.

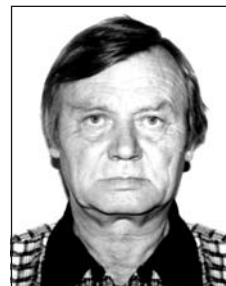
Minden csütörtökön az esti szentmise keretében közösen imádkozunk a békéért.

Ministráns-toborzó a telepi templomnál ok-

tóber 11-én, szombaton 14 órakor. A Vajdasági Magyar Kórusok 15. találkozója a Szent Rozália plébánia-templomban október 12-én, vasárnap 15 órakor. Minden szombaton de. 9 órától önkéntesek a templom környékén söprögetik a lehullott falevelet, bárki csatlakozhat hozzájuk.

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Osztálytársunktól



**KARÁCSONYI Dénes**  
(1945–2014)

A temető csendje ad neked nyugalmat, a diákkori emlékek szívünkben örökre megmaradnak.

**Búcsúznak tőled a volt osztálytársak az 1960/61-ben végzett 8. b osztályból**

### APRÓHIRDETÉSEK

- Eladó 3,25 hold föld az Újföldben. Telefonszám: 064/216-56-78.
- Fél hold föld eladó, közel a csárdához, 200 méterre a kövesúttól a Jegricka partján. Ugyanott egy autótanfutó. Telefonszám: 062/809-19-52.
- Egy és fél hold föld eladó. Érdeklődni a 064/517-4-995-ös telefonszámon.
- Használt téli gumibroncsonk eladók, minden méretben. A szerelés és centrozás a gumi árában van. Telefonszám: 063/70-24-801 (Robi).
- Több fajta bakkecskével párosztatást vállalok. Telefonszám: 069/2008-206.
- Eladó egy 11 méteres kukoricafelvonó, kapálóke, körfűrész (favágásra). Telefonszám: 843-442.
- Kétsoros Zmaj 222-es csőtörő, kifogástalan állapotban, eladó. Telefonszám: 060/457-18-55.
- Háromrészes, összecukukható fogas eladó. Dózsa György utca 15., telefonszám: 841-385.
- Vadonatúj hűtőszekrény eladó, négy év szavatossággal. Ugyanott gyermekruhák 0–4 éves korig. Telefonszám: 843-862.

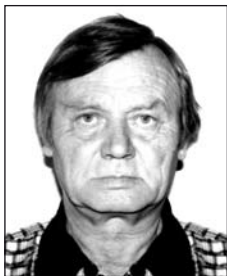
- Vágni való csirkék élve vagy konyhakészen eladók. Sonja Marinković u. 7., tel.: 841-800, 060/529-34-10.
- Takarítást vállalom heti egy-két alkalommal. Telefonszám: 064/234-40-26.
- Ház eladó a Vörösmarty Mihály u. 9-ben. Telefonszám: 063/593-554.
- A Holt-Tiszán, a Boronyban, jó helyen, vikendház eladó. Tel.: 842-328.
- Fémesztergályos munkákat vállalom, valamint pótkocsik és egyéb mezőgépek javítását. Tel.: 060/08-41-651.
- Fürdőszobás ház kiadó a Tánccsics Mihály u. 23-ban, lehet idősebb személynek is, gondozással. Érdeklődni a Tánccsics Mihály 23/1-ben, tel.: 845-219.
- Szőnyegek mélymosását vállalom. Tel.: 062/898-57-72, 843-581.
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzfűz összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.
- A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Telefonszám: 063/539-768.
- Temerini témájú festmények eladók, ugyanott tizenhét inches Samsung mo-

- nitör, 20 euró (képcsöves, használt). Telefonszám: 063/8-503-307.
- Vásárolok hagyatékat, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, fészerből, pincéből. Azonnal fizetek. Telefonszám: 063/8-043-516.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Eladó 3 méteres facsónak és 3 darab kéménybe köthető gázkályha. Telefonszám: 844-166, 063/615-410.
- Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztrippet, albumokat képecskékkel, régi papírt. Telefon: 064/468-23-35.
- Németórakat adok diákoknak és felnőtteknek. Tel.: 063/7-197-600.
- Vásárolok rozsvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autókat, kádakat, kályhák, villamos készülékeket, hulladék kábel és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.
- Dupla szárnyas vaskeretes bejárati ajtó eladó (270x200 cm). Telefonszám: 069/24-06-601.
- Takarítást, gyermekmegőrzést és idősek gondozását vállalom (tel: 841-412), szí-

nes tévék (2000–4000 Din), ebédlőasztal hat székekkel, mélyhűtőláda, Automatic motorkerékpár, 20 db ablakszárny, erkélyajtók, Magma kályha, Smederevo tüzelős tűzhelyek, zsalugáterek, bejárati- és belső ajtók, akkumulátoros jeep és kisautó, kerékpár (2200 Din), vadonatúj bukósiskák (2000 Din), roller (35-38 nagyság), üzemi varrógép, 12 programos futógép, parkettasziszoló gép, asztal sarokpaddal és három székekkel, franciaágy, szekrény, előszobaszekrény, slajfológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, dohányzóasztal, két kettes ülőrész (45 euró/db), fotelek (15 euró/db), két duplaszárnyas ablak vákuumos üveggel, redőnyel (4000 Din/db), fekete színű tálalóasztal, négy éves színes televíziók, mosógép (20 euró), motorkultivátorok, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), álló mélyhűtő (négy éves), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autótanfutó, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matraccal (5000 Din), babakocsik, kauszok (50 euró), fotelek, varrógépek, szőnyegek. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett öcsémről

**KARÁCSONYI Dénes**  
(1945–2014)

„Aki lakoznak csendben valahol,  
Szomorú fűz, akikre ráhajol,  
A kiknek sírján halvány mécs lobog,  
A gyótródést azok már rég feledték:  
Mi sírva élünk, ők meg boldogok...”

(Ady)

Szeretettel emlékezik rád nővéred,  
Katica és családja Németországból

**MEGEMLÉKEZÉS****DÁVID József**  
matematikatanár  
(1944–2013)

„Elmentél tőlünk, de nem mentél messze,  
tovább élsz bennünk, szívünkbe rejtve.  
Számptalan napod ajándék nekünk,  
mit együtt tölthetél boldogan velünk.  
Ne gondold azt, hogy semmivé lettél,  
őrizzuk azt, mit mondtál és tettél.  
Ettől van az, hogy szeretünk téged,  
bárhol is vagy, ez nem érhet véget.”  
Nem múló szeretettel emlékezzünk  
halálod első évfordulója alkalmából.

Szeretteid

**MEGEMLÉKEZÉS****VARGA Antal**  
(1935–1989)

25 év hosszú idő nélküle, hiánya pótolhatatlan.  
Lelki üdvéért szentmisét szolgáltattunk  
október 12-én 10 órától.  
Emlékét őrizzuk!

Szerettei

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú három éve, hogy  
nincs közöttünk drága édes-  
apánk, apósunk és nagy-  
apánk

**ISMAILOVSKI Durmiš**  
(1934–2011)

Őrizzuk emlékedet,  
mint napsugarat a tenger,  
elrejtve mélyen, szomorúan,  
sok-sok szeretettel.

Lányaid, Anita és Katica,  
vejeid, Feri és Pityu,  
unokáid, Krisztián  
és Laura

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szomorú szívvel búcsú-  
zunk hirtelen elhunyt halot-  
tunktól

**MAGYAR György**  
(1959–2014)

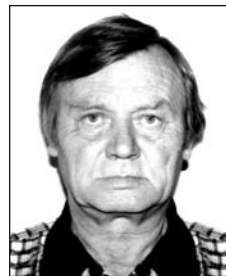
Aki szereteteinek szívében  
él, az nem hal meg,  
csak távol van,  
és mindenki,  
aki hazatér az Úrhoz,  
az családban marad.

(Szt. Ágoston)

Vera ángyi és  
Jutka családjával

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretűntől

**KARÁCSONYI Dénes**  
(1945–2014)

„Hiába!  
Mennie kellett idő előtt,  
kérelhetetlenül  
a sír lehúzta őt.  
De aki annyit élt,  
sír el nem temeti,  
sírját a hála  
szent kezekkel öleli.”

(Vörösmarty)

Emléked megőrzi  
feleséged, lányod,  
Beáta, vejed, Árpád,  
unokád, Botond, fiad,  
Zoltán és párja, Teodóra

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szeretett szüleinkről, nagyszüleinkről

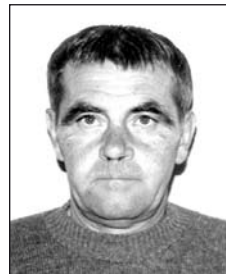
**SÉTÁLÓ Rozália**  
(1914–1988)**MAJOROS Imre**  
(1910–1977)

Szép virágos temetőben van egy csendes sírhalom,  
ott nyugszanak jó szüleink, áldd meg őket Istenünk!

Őrizzuk emléküket:  
lányaik és unokáik családjakkal

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú hat hete, hogy  
szeretett édesapám, apó-  
som és nagytatám itt ha-  
gyott bennünket

**PAPP Róbert**  
(1953–2014)

Ha az élet a legszebb  
ajándék, miért kell,  
hogy visszavegyék, hisz  
elmúlik egyszer az élet  
csak fájdalom helyébe lép.  
Túl nagy úr, amit hagytál,  
búcsúzni sem volt időd,  
úgy mentél el,  
nem is szóltál, mert  
elhagytott minden erőd.  
Nem mondhatom el amit  
érzek, mert a könnyeimet  
titkolnom kell, ha csend,  
ha szó, ha sírás minden  
rólad szól, ma már mindent  
elvitte, amit adtál,  
drága jó apám.

Emlékét szeretettel őrzi  
lánya, Mónika,  
veje, Árpád  
és kis unokája, Adrián

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett nagybátyámtól

**PECE Jánostól**  
(1945–2014)

Jóságod és szereteted örökké szívünkben őrizzuk.  
Köszönet Neked mindenért!

Adj, Uram, örök nyugodalmat neki  
és az örök világosság fényeskedjen neki.  
Nyugodjon békében!

Emléked megőrzi  
unokaöcséd, Jancsi családjával

### Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, barátoknak és ismerősöknek, akik szeretett halottunk



**MAGYAR György**  
(1959–2014)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágománnyukkal fájdalunkon enyhíteni igyekeztek.

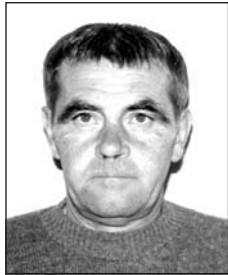
Külön köszönet Szungyi László esperesplébános úrnak a megható búcsúztatásért, valamint Nagy Alexnak és nejeének, Tündének önzetlen segítségükért.

Nyugodjon békében!

**Darabos nena és Irén családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Október 10-én lesz hat hete, hogy drága jó férjem, szeretett édesapám itt hagyott bennünket



**PAPP Róbert**  
(1953–2014)

A temető kapuja szélesre van tárva, annak az útját sok-sok ember járja.

Van, aki virágot, mécseset visz kezében, mi pedig fájdalmat szomorú szívünkben.

De bennünk él egy arc, a végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet.

**Emléked szívébe zárta feleséged, Erzsébet és fiad, Róbert**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyámtól



**KARÁCSONYI Dénestől**  
(1945–2014)

Szíve nemes volt, keze dolgos, élete küzdelmes, álma legyen boldog.

**Öcséd, Géza és családja**

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**KLAJNERNÉ KABÁCS Annuska**  
(1961–2014)

Örökre a szívemben hordalak.

**Emléked megőrizi szerető férjed, Laci**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett osztálytársunktól



**MAGYAR Györgytől**  
(1959–2014)

„Minden embernek a lelkében dal van, és saját lelkét hallja minden dalban. És akinek szép lelkében az ének, az hallja mások énekét is szépnek.”

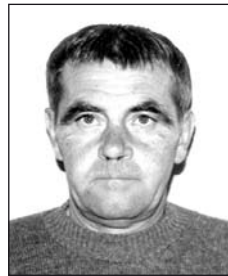
(Babits Mihály)

Legyen pihenése békés, emléke áldott.

**Búcsúznak tőled volt osztálytársaid a 8. b-ből**

### MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete már, hogy kedves kománk nincs az élők sorában



**PAPP Róbert**  
(1953–2014)

Valaki hiányzik, elment, hirtelen távozott, nem búcsúzott, de emléke szívünkbe záródott.

Emléked örökké szívünkben él!

**A Süle koma, a komaasszony, Melinda, Nándor és a kis Dorina**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 9 éve, hogy nincs többé közöttünk



**ifj. ZSÚNYI Károly**  
(1985–2005)

Sajnos nem jössz már, s nem hallok hangodat, még a gyertya lángja sem enyhíti hiányodat.

Egyre csak múlnak az évek, de hangod csak azt súgja:

Sajnos nem jöhettek.

**Emléked őrzik keresztszüleid, mama és Feri bácsi**

### MEGEMLÉKEZÉS

Kegyelettel emlékezünk gyermekünkre és bátyámra, aki 9 éve távozott el tőlünk



**ifj. ZSÚNYI Károly**  
(1985–2005)

Hát elment, elment örökre, lelkét a Megváltó magához emelte, mi maradt itt, mi maradt utána, fájdalom és könnyek végtelen hulláma, és űr, hatalmas űr, mit itt hagyott, de ő már az Úrtól békeséget kapott.

Kik itt maradtunk, gyászolunk és sírunk, a fájdalom hullámával nagy-nagy harcot vívunk, a hiánya, mi lelkünket szaggatja és tépi, mért kellett így legyen, az ész nem érti, de szívünknek rejtekén az emlékek között, s míg rá gondolunk, ő is itt lesz velünk, mert emlékeink útjára, mindig rálelhetünk, eljön majd a nap, mikor mi is elindulunk, és az Úrnak jóvoltából ismét találkozunk.

**Örökké gyászoló szüleid és húgod párjával**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyámtól



**KARÁCSONYI Dénestől**  
(1945–2014)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon csend és nyugalom.

**Búcsúzik tőled Edit húgod és családja**

### MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete, hogy elhunyt szeretett öcsém



**MICSUTKA Sándor**  
(1937–2014)

Pihenésed felett örködjön az Isten, csendes álmod ne zavarja senki sem.

**Margit nena és Feriék**

## Miserend

**10-én**, pénteken 8 órakor: egy szándékra.

**11-én**, szombaton 8-kor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Balogh Sándorért, Balogh Imréért, a Balogh, a Povázsán, a Jánosi nagyszülőkért, valamint: †ifj. Zsúnyi Károlyért, valamint: †Zavarkó Hajnalkáért, a Zavarkó és a Faragó nagyszülőkért, valamint: †Bartok Borbáláért és Balázs Lászlóért.

**12-én**, évközi 28. vasárnap,

a Telepen 7-kor: a népért, a plébániatemplomban 8.30-kor: †ifj. Papp Róbertért és id. Papp Róbertért, 10-kor: †Varga Antalért, elh. szüleiért és nagyszüleiért.

**13-án**, hétfőn 8 órakor: a tisztító tűzben szenvedő lelkékért.

**14-én**, kedden 8 óraor: egy szándékra, **15-én**, szerdán 8 órakor: egy szándékra

**16-án**, csütörtökön 17 órakor: a Szűzanya tiszteletére, a túlabarai rózsafüzér-társulat élő és elh. tagjaiért.

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport  
RADNIČKI (Šid)–SLOGA 1:1 (1:0)  
SLOGA–CEMENT (Belcsény) 0:0

A múlt héten mind a két mérkőzésen megosztott ellenfelével a bajnoki pontokon a temerini együttes. Szerdán a šidi vendégszereplésen a Sloga sokáig hátrányban futballozott, majd Rockovnak, a vendégek kapusának sikerült tizenegyest hárítania, ami mintha szárnyakat adott volna a temerinieknek, hiszen a hátrában több veszélyes támadásuk volt és a 83. percben Asani révén kiegyenlítették. Szombaton a jóképességű belcsényi csapat érkezett a kolóniai pályára. Mind a két oldalon akadnak gólhelyzetek, a kapusok azonban jó napot fogtak ki és az összes próbálkozást hárították. A Sloga ezen a hétvégén a Banat vendégeként lép pályára Nagybecskerekén.

Vajdasági liga –  
Újvidéki-szerémségi csoport  
MLADOST–CRVENA ZVEZDA  
(Újvidék) 1:1 (0:0)

A járekiak egészen a második féldő közepéig többet birtokolták a labdát, néhány alkalommal a vezetést is megszerezhették volna, a helyzetek azonban kimaradtak. Ez megbosszulta magát, hiszen az újvidékiek egy remek támadás után előnyhöz jutottak, a hazaiaknak viszont nem sokkal a meccs vége előtt sikerült kiegyenlíteniük, amikor Srđan Rosić, a TSK egykori játékosa talált be a hálóba. A Mladost a következő fordulóban az erdővégi Sloga vendégeként játszik.

Újvidéki liga  
TSK–JEDINSTVO (Piros) 1:0  
(1:0)  
PETROVARADIN–TSK 1:2 (1:1)

A temeriniak hat pontot szereztek a múlt héten, amivel a táblázaton feljöttek a hetedik helyre. Szerdán a pirosiak ellen Nežić döntötte el a találkozót már a har-

madik percben, amikor mintegy 20 méterről áttemelte a vendégek rosszul helyezkedő kapusát. Vasárnap a péterváradiak ellen Sörös volt a találkozó legjobbjára, aki az első féldőben egy szép akciót követően talált be, majd a szünet után a kapusról kipattanó labdát vágta a hálóba. Ezzel csapatunk az első győzelmét aratta idegenben az idei bajnokságban. Vasárnap a futaki Sofeks vendégszerepel a temerini pályán 14 óra 30 perces kezdettel.

TSK (a Jedinstvo ellen): Petković, Mandić, Marković (Kovačević), Milosavljević, Stojanović, Nežić (Višekruna), M. Kozomora, Savić (Jovičić), Varga, Dragoljević, Sörös.

TSK (a Petrovaradin ellen): Petković, U. Kozomora, Savić, Varga, Dragoljević, Stojanović, Višekruna (Nežić), M. Kozomora (Jovičić), Zeljković, Kovačević, Sörös.

SIRIG–FUTOG 3:1

PROLETER (Bánostor)–SIRIG  
2:0

A szőregieknek egy-egy győzelem és vereség volt a mérlegük a múlt héten. A 10. fordulóban a tiszakálmánfalvi Dinamo vendégszerepel Szőregen.

### KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport  
APATIN–TEMERIN 17:37

Könnyen nyert a sereghajtó otthonában a temerini csapat, amelynek továbbra is csak győzelmei vannak és az első helyen van a táblázaton. A következő fordulóban rangadóra kerül sor, hiszen a táblázaton második és ugyancsak veretlen Pančevo érkezik a temerini sportcsarnokba.

Első férfi liga – Északi csoport  
BANATSKI KARLOVAC–  
MLADOST TSK 32:23

A járekiak fiatal csapata a negyedik fordulóban is vereséget szenvedett, így az utolsó helyen van a táblázaton. Ezen a hétvégén a futaki Metalac vendégszerepel a temerini sportcsarnokban.

## KORONGLÖVÉS



Befejeződött a verseny a Vajdasági Koronglövő Ligában. A temerini vadászegyesület koronglövő csapata a Dél-Bácskai Ligában versenyzett és a 3. helyen végzett. Egyéni versenyben Tóth Rudolf az 1. helyet szerezte meg, míg Varga József (Joze) a 2. helyen végzett. Ezzel az eredménnyel jogot szereztek a Vajdasági döntőben való részvételre, amelyet a szerémségi Žarkovacon tartottak. A temerini csapat nagyszerűen szerepelt. A 15 vajdasági csapat közül második lett, egyéniben a 90 versenyző közül Varga József az 1. helyen végzett. A csapat tagjai: ifj. Molnár Béla, Varga József, Tóth Rudolf és Morvai László.

V. J.

### KOSÁRLABDA

Első regionális liga –  
északi csoport  
MLADOST–AKADEMIK  
(Szenttamás) 55:59  
(15:19, 16:21, 10:9, 14:10)

Kevés pontot hozó mérkőzésen mutatkozott be vereséggel a járeki együttes az idei bajnokságban. Ezen a hétvégén, a második fordulóban a Futog vendégeként szerezheti meg a csapat az első győzelmét.

### ASZTALITENISZ

Nem volt unalmas hétvégéjük a fiatal temerini asztaliteniszezőknek, hiszen három versenyen is helyt kellett állniuk. A vajdasági ifjúsági csapatbajnokságnak Óbecse volt a házigazdája. A temerini csapat Lazar Tomić, Pero Tepić, Bálint Valentín, Mladen Puhača felállításban állt asztalhoz és a kimagasló harmadik helyet szerezte meg. Fiataljaink 3:0-ra nyertek a nagykikindai Bus Komputers ellen, majd egyaránt 3:0-ra veszítettek a Čelarevótól és a

szabadkai Spartacustól. Utána 3:1-es győzelem következett a Srpski Miletic és a verseci Milenijum ellen. A 10 évesek országos bajnokságát Topolyán tartották meg. A két temerini játékos, Orosz András és Hévízi Viktor egyéniben a legjobb 16 közé jutott be. Párosban együtt szerepeltek, és nem sok hiányzott nekik ahhoz, hogy a dobogóra álljanak. Kovačičán korosztályos versenyt szerveztek. Mladen Puhača az 5. és 6. osztályos korosztályban a második helyet szerezte meg. Momčilo Tepić szintén második lett a 7. és 8. osztályosok mezőnyében. Ugyanebben a korosztályban Marko Vučenović a harmadik helyen végzett.

T. N. T.

### ÍJÁSZAT

Az újvidéki országos 3 D-s íjászversenyéről a Castle versenyzői két országos bajnoki címmel tértek haza: Klajner Roland és ifj. Koroknai Károly aranyérmesek lettek, míg id. Csányi Zoltán a 3. helyen végzett és bronzérmes lett.

K. L.

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csecse Magdolna (mcsm, •), Törőcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kísipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szüikszerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391. A lap megjelenéséhez hozzájárul:



Szerb Köztársaság – Művelődési és Tájékoztatási Minisztérium • Temerini Község Önkormányzata • Szekeres László Alapítvány

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >